



GÄSTEINFORMATION | GUEST INFORMATION



**CONGRESS HOTEL
AM STADTPARK
HANNOVER**

www.congress-hotel-hannover.de

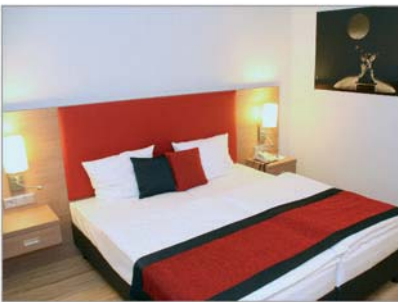


Herzlich Willkommen in Hannover

Wir, das Team des Congress Hotel am Stadtpark, freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Selbstverständlich ist es unser größtes Anliegen, Ihren Aufenthalt so angenehm wie möglich zu gestalten.

Auf den folgenden Seiten finden Sie eine schnelle Übersicht unserer Angebote und Dienstleistungen.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!

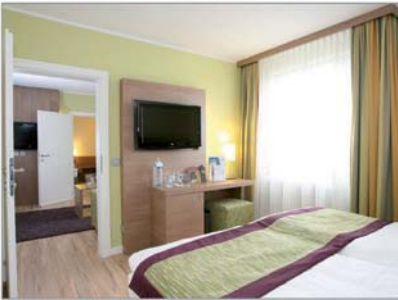


Dear guest,

The team of the Congress Hotel am Stadtpark is happy to welcome you and will do everything so that you have a pleasant and enjoyable stay.

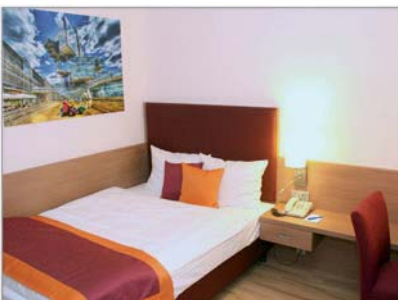
On the following pages, you will find a short description of our services.

We wish you a pleasant stay.



Haustelefon | In-house telephone

Amtsleitung Outside line	0
Telefonzentrale Operator	229
Empfang Reception	222
Housekeeping	777
Etagenservice Room service	444
Reservierung Reservations	555
Friseur Hairdresser	999
Veranstaltungen, Tagungsräume Events, meeting rooms	552





Abreise

Bitte geben Sie Ihr Zimmer am Abreisetag bis 11:00 Uhr frei. Sollten Sie Ihr Zimmer länger benötigen, setzen Sie sich bitte mit dem Empfang in Verbindung. Tel.: 222

Arzt | Apotheke

Bitte rufen Sie den Empfang an. Tel.: 222

Auskünfte

Für Auskünfte stehen Ihnen unsere Empfangsmitarbeiter*innen jederzeit zur Verfügung. Tel.: 222

Autovermietung

Für Informationen und Buchungen wenden Sie sich bitte an den Empfang. Tel.: 222

Babybett

Bitte wenden Sie sich an unsere Empfangsmitarbeiter*innen. Tel.: 222

Bademantel

Unsere Empfangsmitarbeiter*innen bringen Ihnen gerne einen Bademantel in ihr Zimmer. Tel.: 222

Bar

Unsere Hotelbar ist täglich ab 18:00h bis 01:00h geöffnet.
Kurzfristige Änderungen vorbehalten. Tel.: 444

Bügelraum

In der 18. Etage haben Sie die Möglichkeit, selbst zu bügeln.
Den Schlüssel für unseren Bügelraum händigt Ihnen unser Empfangspersonal gerne aus.

Brandschutz

Bitte beachten Sie das Hinweisblatt in der Anlage für Brandschutzmaßnahmen und die Fluchthinweise an Ihrer Zimmertür!

A

Air conditioning

The air conditioning system can be controlled via the remote control unit mounted on the wall. The air conditioning system shuts down when the window is opened.

B

Baby Cot

Please ask at reception (dial 222).

Bathrobe

Please ask at reception (dial 222) for a bathrobe to be brought to your room.

Bar

Our hotel bar is open daily from 6.00 pm to 1.00 am. *Subject to change at short notice.*
Dial 444.

Bike rental

For € 10.00 a day, you may rent a bike.
Please ask at reception (dial 222).

Breakfast

Our breakfast area is located on the 2nd floor.

Breakfast is served:

Monday – Saturday 06:30 AM until 10:30 AM

Sundays/Holidays 07:00 AM until 10:30 AM

Service hours subject to change on short notice.

**Domotex, Ligna, IAA, Agritechnica 06:30 AM until 10:30 AM*



Café

Unser Café im Erdgeschoss ist täglich ab 12:00h für Sie geöffnet.
Kurzfristige Änderungen vorbehalten. Tel: 444

C

Café

Our café on the 1st floor is open daily from 12.00 pm.
Subject to change at short notice.
Dial 444.

Credit Cards

We accept AMERICAN EXPRESS, Diners Club, EUROCARD, MASTERCARD, VISA and EC cards.

Car rental

Please contact reception (dial 222) for information and booking.

D

Departure

Please check out by 11.00 am on the day of departure. Please contact reception (dial 222), if you need the room any longer.

Doctor | Pharmacy

Please call the reception. Phone: 222

Eilenriede

Die Eilenriede ist der rund 640 Hektar große Stadtwald unserer Landeshauptstadt Hannover und wird auch als ihre „Grüne Lunge“ bezeichnet. Das Waldgebiet gehört zu den größten zusammenhängenden Stadtwäldern Europas und hat interessante Spazierwege und Laufstrecken zu bieten.

E

Events | Meeting rooms

You need a meeting room or are planning an event? Our sales office is happy to help you (dial 552).

Eilenriede

The Eilenriede is a municipal forest of the Lower Saxonian state capital Hannover and is also called its „green lung.“ With an area of approx. 640 hectare, the forest is one of the largest interconnected municipal forests in Europe and features interesting hiking paths and jogging tracks.



Fenster

Unsere Fenster sind aus Sicherheitsgründen nur in Kippstellung zu öffnen.

Fundsachen

Sollten Sie während Ihres Aufenthaltes etwas verloren haben, wenden Sie sich bitte an unser Housekeeping, Tel.: 777, oder an den Empfang, Tel.: 222.

Fahrradverleih

Für € 10,- pro Tag, haben Sie die Möglichkeit, ein Fahrrad zu leihen. Bitte fragen Sie am Empfang nach. Tel.:222

Frühstück

Unseren Frühstücksbereich finden Sie in der 1.Etage.

Die Frühstückszeiten sind von:

Montag – Samstag 06:30h bis 10:30h

und Sonn-/Feiertag 07:00h bis 10:30h

Kurzfristige Änderungen der Servicezeiten vorbehalten.

**Domotex, Ligna, IAA, Agritechnica 06:30h bis 10:30h*

F

Fire prevention

Please note the information sheet on fire precautions and escape routes attached to your room door.

Garage

Das Hotel verfügt über gebührenfreie Einstellplätze. Das Parken Ihres PKW geschieht auf eigene Gefahr.

Geldwechsel

Wir wechseln Banknoten und Reiseschecks nach Verfügbarkeit an unserem Empfang.

Gepäckservice

Bitte wenden Sie sich an unsere Empfangsmitarbeiter*innen. Tel.: 222

G

Garage

The hotel offers parking spaces free of charge. Please note that parking is at your own risk.



Hannover Congress Centrum | HCC

Im angeschlossenen Congress-Center, dem HCC, befinden sich alle 41 Veranstaltungsräume und das Parkrestaurant. Sie erreichen alle Einrichtungen des HCC über den Verbindungsgang in unserem Untergeschoss (Aufzug -1; nutzen Sie auch die in der Anlage aufgeführte Gesamtübersicht unserer Gebäude). Bei Fragen helfen Ihnen unsere Empfangsmitarbeiter*innen gern weiter.

Heizung

Unsere Heizkörper sind in allen Zimmern mit individuell regelbaren Heizkörperventilen versehen.

Internet

Für Informationen und für den Zugang in das Internet, sind Ihnen unsere Mitarbeiter*innen am Empfang gern behilflich.

Internet-Terminal

Ein Arbeitsplatz mit PC, Drucker und Internetzugang befindet sich im Erdgeschoss neben dem Haupteingang.

H

Hannover Congress Centre | HCC

The adjoining Hannover Congress Center (HCC) provides 41 conference rooms and houses the Parkrestaurant. You can reach the Congress Center through a passage in the basement (elevator: -1). Also see the general map at the end of this brochure. If you have any questions, please ask at reception.

Heating

All our radiators are equipped with individual control valves.

Information

Our receptionists are glad to answer your questions (dial 222).

Ironing room

You may iron your clothes yourself in the ironing room on the 18th floor. Please ask at reception for the key.

Internet

For information on and access to the Internet, please ask at reception (dial 222).

Internet Terminal

A work station with PC, printer and Internet access is located on the 1st floor next to the main entrance.



Klimaanlage

Die Klimaanlage ist mit der Fernbedienung an der Wand individuell regelbar. Bei geöffnetem Fenster schaltet sich die Klimaanlage ab.

Kopfkissen

Wenn Sie gern ein anderes Kopfkissen möchten oder ein zusätzliches Kissen benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Empfang. Tel.: 222

Kreditkarten

Wir akzeptieren AMERICAN EXPRESS, Diners Club, EUROCARD, MASTER-CARD, VISA und EC-Karten.

K

L

Lost property

If you lose anything during your stay, please contact our housekeeper (dial 777) or reception (dial 222).

Luggage service

Please ask at reception (dial 222).

Laundry

Call reception (dial 222) before 9.00 am from Monday to Friday to get the laundry back on the same day by 8.00 pm. Laundry bags and lists are provided in your room.

Minibar

Neben dem hier im Zimmer befindlichen kostenfreien Mineralwasser, gibt es am Empfang ein weiteres Getränkeangebot. Bitte wenden Sie sich hierzu an unsere Mitarbeiter*innen. Tel.: 222

M

Minibar

In addition to the free mineral water in the room, there is a further drinks offer at reception. Dial 222. Please contact our staff.

Mail

Please hand in your mail at the reception. We will forward it for you.

Money exchange

Depending on availability, we exchange banknotes and traveller's cheques at our reception.



M

Municipal Park Hanover

From April to October 1951, the first Federal Horticulture Show took place at the town hall area. The entire exhibition ground comprised about 21 hectares and, thus, was much smaller than those that took place in later years. About 1.6 million visitors were counted in 1951. Today, the area has landmark status.

In particular, perennial patches and rhododendrons as well as the rose garden with about 140 species remained. A special attraction is the Japanese garden with its tea house.

Opening hours:

October to February: 8 am to 7 pm

March to September: 8 am to 9 pm

Subject to change.

Öffentlicher Nahverkehr

Mit der Stadtbahnlinie Nr. 11 gelangen Sie in die Innenstadt (Haltestelle Kröpcke). Die Buslinien 128 und 134 bringen Sie direkt zum Hauptbahnhof. Fahrpläne liegen an der Rezeption aus. Fahrkarten verkaufen wir Ihnen am Empfang.

O

Outgoing mail

You may hand in your mail at reception. We will forward it for you.

Post

Bitte geben Sie Ihre Post am Empfang ab, wir leiten diese gern weiter.

P

Physician | Pharmacy

Please call reception (dial 222).

Pillow

If you would like a different pillow or need an additional pillow, please contact our reception (Dial 222).

Public transport

The city railway line 11 will take you directly to the city center (stop Kröpcke). Bus lines 128 and 134 will take you directly to the main station. Timetables are available and tickets are sold at reception.



Radio

Radiosender empfangen Sie über Ihr TV-Gerät.

Reinigung, Wäsche

Wäsche, die vor 9:00h von Montag bis Freitag am Empfang, Tel.: 222 gemeldet wird, erhalten sie am selben Tag bis 20:00h zurück. Wäschebeutel und -listen befinden sich in Ihrem Zimmer.

Regenschirm

Am Empfang können Sie unseren Regenschirm mit Hotellogo für nur 9,50 € kaufen und mitnehmen. Natürlich leihen wir Ihnen den Schirm im Rahmen ihres Aufenthaltes gern kostenlos aus. Bitte sprechen Sie unsere Mitarbeiter*innen an.

Restaurant „Parksidy by HCC“

Bei uns erwartet Sie ein modulares Speisenangebot mit überwiegend veganen und vegetarischen Gerichten, die Sie mit verschiedenen Optionen nach Ihrem Geschmack verfeinern können.

Von der veganen Currywurst bis zum Rinderfilet sowie einer Auswahl von Kaffeespezialitäten und Kuchen hält unser Angebot für jeden Gast etwas Kulinarisches bereit. Öffnungszeiten täglich von 12:00 bis 22:00 Uhr

Safe | Wertsachen

Bitte deponieren Sie ihre Wertsachen in Ihrem Zimmersafe. Zusätzlich stehen Ihnen Safefächer am Empfang kostenlos zur Verfügung. Das Hotel übernimmt für Wertgegenstände im Zimmer keine Haftung.

Schuhreinigung

Auf jeder Zimmeretage finden Sie eine automatische Schuhputzmaschine.

Stadtpark Hannover

Von April bis Oktober 1951 fand auf dem Stadthallengelände die erste Bundesgartenschau statt. Die gesamte Ausstellungsfläche war etwa 21 Hektar groß und damit wesentlich kleiner als die von Bundesgartenschauen späterer Jahre. 1951 wurden in Hannover etwa 1,6 Millionen Besucher gezählt. Die heutige Anlage steht unter Denkmalschutz. Insbesondere blieben Staudenbeete und Rhododendren, sowie der Rosen-

R

Radio

You may listen to the radio on your TV set.

Restaurant “Parksidy by HCC”

With us, you can expect a modular menu with predominantly vegan and vegetarian dishes, which you can refine with various options according to your taste. From vegan currywurst to fillet of beef as well as a selection of coffee specialties and cakes we have something culinary for every guest. Opening hours daily from 12 noon to 10 PM

Room key card

Please return your room key card to reception when checking out.

Room cleaning

Rooms are cleaned from Monday - Friday starting at 08:00 AM until 1:00 PM, on Saturdays, Sundays, and on holidays starting at 10:00 AM until 1:00 PM. If you want your room to be cleaned at a later time or not at all, please place the red “Do not disturb” sign (located in your room’s closet) on the outside of your room’s door. *Cleaning hours subject to change on short notice.*

S

Safe | Valuables

Please deposit your valuables in your room safe. In addition to this, deposit boxes are available free of charge at reception. The hotel shall not be liable for the loss of valuables in your room.

Shoeshine service

An automatic shoeshine machine is available on each floor.



garten mit rund 140 Sorten erhalten. Eine besondere Attraktion ist der japanische Garten mit Teehaus.

Öffnungszeiten

Oktober bis Februar: 8 - 19 Uhr

März bis September: 8 - 21 Uhr

Änderungen vorbehalten.

S

Toilettenartikel

Sollten Sie eine Zahnbürste oder ein Rasierset benötigen, rufen Sie bitte am Empfang an. Tel.: 222

Telefon / Amtsleitung:

Bitte wählen Sie eine „0“ vor der gewünschten Telefonnummer. Kosten = € -,30/Minute. Auslandsgespräche müssen über den Empfang hergestellt werden. Von Zimmer zu Zimmer (kostenfrei). Wählen Sie einfach die gewünschte Zimmernummer.

T

Toiletries

If you need a toothbrush or a shaving kit, please ask reception (dial 222).

Telephone

Please dial „0“ for an outside line.
Charges: € 0.30 per minute.

Overseas calls need to be arranged by reception. Calls from room to room are free of charge. Just dial the room number.

U

Umbrella

You may buy an umbrella with our hotel logo for only € 9.50. You also have the opportunity to borrow an umbrella during your stay. Just ask at reception.

Veranstaltungen | Tagungsräume

Sie benötigen einen Tagungsraum oder planen eine Veranstaltung? Unser Verkaufsbüro ist Ihnen gern behilflich.
Tel: 552

V



Weckdienst

Bitte wenden Sie sich an unseren Empfang, Tel.: 222, wenn Sie einen telefonischen Weckruf wünschen.

WLAN

Für Informationen und für den Zugang in das Internet, sind Ihnen unsere Mitarbeiter*innen am Empfang gern behilflich.

Zimmerkarte

Bitte geben Sie Ihre Zimmerkarte vor Abreise am Empfang ab.

Zimmerreinigung

Die Zimmerreinigung findet: Montag – Freitag ab 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr statt. Samstag, Sonntag, Feiertage ab 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr statt. Wenn Sie eine spätere oder keine Zimmerreinigung wünschen, hängen Sie bitte das rote „Bitte nicht stören – Schild“ (befindet sich an der Garderobe) außen vor Ihre Zimmertür.
Kurzfristige Änderungen der Reinigungszeiten vorbehalten.

Lieber Gast,

wir hoffen, wir konnten Ihnen mit dieser kleinen Information helfen, einen Überblick über unsere Angebote und Dienstleistungen zu bekommen.

Sollten wir etwas vergessen oder Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich einfach an unser Rezeptionsteam. Tel.: 222.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in unserem Haus!

Ihr Team vom

W

Wake-up service

Please contact reception (dial 222), if you want a wake-up call.

Window

For safety reasons, the windows can only be opened to tilt position.

Wi-Fi

For information and access to the Internet, our staff at the reception is happy to help.

Z

Dear guest,

We hope that this little brochure helps you to get an overview of our offers and services.

If you need more information or if you have further questions, please contact reception (dial 222).

We wish you a pleasant stay.

Your team of the



**Im Herzen der Stadt,
mitten in Deutschland**

Das Congress Hotel am Stadtpark und das HCC liegen nicht nur mitten im Grünen, sondern auch noch mitten in der Stadt. Die wunderschönen Parkanlagen, an die sich überdies noch der Stadtwald Eilenriede anschließt, grenzen nämlich direkt an die City.

Vom Hauptbahnhof ist man in knapp 10 Minuten bis zum Congress Hotel am Stadtpark unterwegs. Gleichzeitig ist unser Haus hervorragend mit dem Auto zu erreichen. Nur 500m sind es vom Messeschnellweg (A37), der die europäischen Magistralen A2 und A7 verknüpft. Auch vom internationalen Flughafen gelangt man durch die gute Verkehrsführung zügig zu uns.

Das Congress Hotel am Stadtpark und das Hannover Congress Centrum verbinden somit eine idyllische Umgebung mit bester Verkehrsanbindung und Citynähe. Sie kommen also gut hin. Und wollen am Ende vielleicht gar nicht mehr weg.

**In the Heart of the City,
Right in the Middle of Germany**

The Congress Hotel am Stadtpark and the HCC are not only surrounded by lush vegetation but are also situated right in the center of the city. The magnificent park facilities and what is more, the Eilenriede city forest, verge directly upon the city.

It scarcely takes 10 minutes from the main station to the Congress Hotel am Stadtpark. At the same time, our hotel can be reached effortlessly by car. It is only 500 m from the Messeschnellweg (A37) which links the A2 and A7. Due to excellent traffic routing, one also reaches us in no time from the international airport.

The Congress Hotel am Stadtpark and the Hannover Congress Center combine an idyllic setting with an optimal traffic connection to road and air networks. So you can reach us without difficulty. And at the end of your stay you will probably not even want to leave us.

Adresse | Address:

Clausewitzstr. 6, 30175 Hannover (Zoo-Viertel), Germany

Ziel Destination	Entfernung Distance (Luftlinie Linear distance)	Benötigte Zeit Time Required (Taxi / PKW / Bahn & Bus Taxi/car/train & bus)
Flughafen Airport	26 km	30 min. / 40 min. / –
Zentrum / Hbf. Center/Main station	3 km	10 min. / 13 min. / 15 min.
Messe Trade fair	7 km	15 min. / 25 min. / –
Autobahn Motorway	1 km	2 min
U-/S-Bahn und Bushaltestelle The underground railway/City railway and bus stops	0,1 km	in 2 min. zu Fuß zu erreichen can be reached in 2 min. on foot
Hannover Congress Centrum	-	direkt angeschlossen direct connection

Gesamtübersicht

- So erreichen Sie das Hannover Congress Centrum:
- mit dem Aufzug in das Untergeschoss (-1)
 - rechts entlang und der „Solvay-Passage“ folgen
 - die Treppe herauf und den Ausschielderungen
 - zu Ihrer Veranstaltung folgen
 - oder Sie gehen durch das „Parkrestaurant“ und folgen
 - der Ausschielderung zur Information des Hannover Congress Centrum.

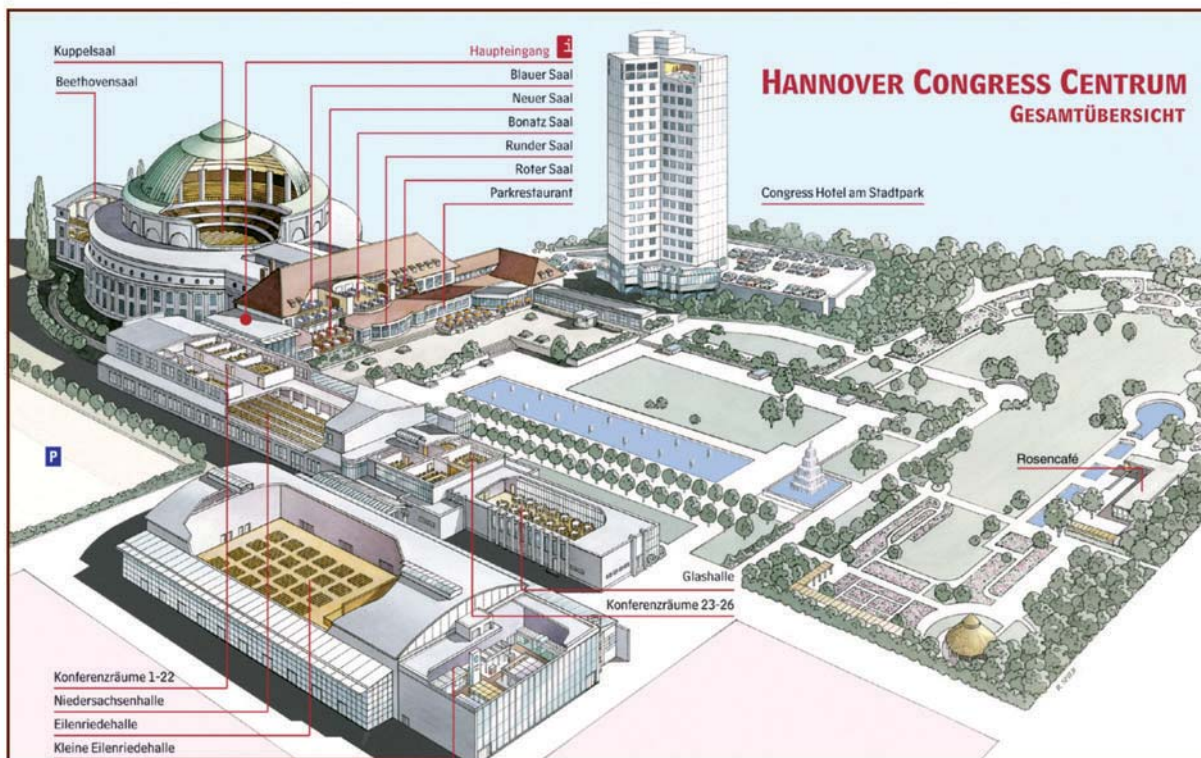
Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gern telefonisch unter 222 oder persönlich zur Verfügung.

Orientation

Getting to the Hannover Congress Center:

- Take the elevator to the basement (-1)
- Turn right and follow the Solvay Passage
- Go upstairs and follow the signs to your event
- or pass the Parkrestaurant and follow the signs to the information desk of the Hannover Congress Center

Please call 222 for further questions.





Verhalten im Brandfall

Verehrte Gäste,
wir sind stets bemüht, für Ihre Sicherheit durch Einsatz moderner Überwachungstechnik und geschulten Personal zu sorgen. Sollte es dennoch zu einem Brand kommen, bitten wir Sie folgendes zu beachten:

1. Ruhe bewahren

Feuermelder betätigen

2. Brand melden: Feuerwehr 112

Folgende Angaben machen:
Wer meldet? · Wo brennt es? · Was brennt?
Sind Menschen in Gefahr?
Rückfragen berücksichtigen!

3. In Sicherheit bringen

Gefährdete Personen warnen!
Hilflose Personen mitnehmen!
Fenster und Türen schließen!
Gekennzeichneten Rettungswegen folgen!
Auf Anweisungen achten!
Aufzug nicht benutzen

Neben den Aufzügen befinden außerdem ein geräumiges Nottreppenhaus. Es ist außenliegend und kann daher nicht verrauchen. Es ist deshalb bevorzugt zu benutzen.

Bei Rauchentwicklung schließen sich die vor jedem Zimmerflur befindlichen Brandschutztüren automatisch. Sie lassen sich durch leichten Druck öffnen, so daß Sie das Nottreppenhaus neben den Aufzügen erreichen können.

4. Löschversuche unternehmen

Feuerlöscher benutzen!
Rauchabzüge betätigen!

Feuerlöscher befinden sich auf jeder Etage beim Wandhydranten, schräg gegen über Zimmer ...15, sowie zum Hauptfluchttreppenhaus, indem sich ein weiterer Wandhydrant befindet. Das Hotel ist mit Brandgasmeldern ausgestattet. Bei Rauchentwicklung lösen diese sofort Feueralarm aus. Weiterhin sind in allen Bereichen zusätzlich Feuermelder installiert. Durch Einschlagen der Scheibe und Betätigen des Druckknopfes wird ebenfalls Feueralarm ausgelöst. Feueralarm ist zu erkennen durch ein anhaltendes dauerndes Klingelzeichen.

Die Feuerwehr wird automatisch alarmiert.
Bis zum Eintreffen vergehen nur wenige Minuten.

5. Brände verhüten

Nur sichere elektronische Geräte benutzen!
Verbote und Gebote beachten!
Offenes Feuer vermeiden!



In case of fire

Dear Guests,
We have the most modern fire security equipment and trained personneion hand. But if it should come to an outbreak of fire, please carry out the following instructions:

1. Remain calm

Activate fire alarm

2. Report the fire : Fire Service 112

Give following details:
Your name · Location of fire · Nature of fire
Risk to life?
Give further details if requested

3. Escape to safety

Warn anyone at risk!
Assist handicapped persons!
close doors and windows!
Follow emergency exit signs!
Follow instructions!
Do not use elevators

The external fire escape adjacent to the lifts/elevators is to be used in the case of emergency.

In the case of dense smoke the fire doors on every floor close automatically, but can be opened easily with light hand pressure ensuring easy access to the external fire escape adjacent to the lifts/elevators.

4. Attempt to extinguish the fire

Use fire extinguisher
Activate smoke extractor

Fire extinguishers are to be found on every floor adjacent to the fire hydrant, diagonally opposite Rooms ...15, and in the main internal emergency stairway. The hotel is fitted with smoke sensors which immediately activate the fire alarm, and also in all areas there are fire alarms installed, which should be activated by breaking the glass and pressing the button. The fire alarm sound is a continues ringing bell.

The Fire Service is automatically informed and will arrive within a few minutes.

5. Avoid fire

Use only safe electrical appliances
Adhere to house rules and signs
Avoid naked flames